Subject matter: Translation of English Military Abbreviations in English Mass Media.

Author: Mikhail A. Vartanov, Master’s program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: V.G. Loktionova, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol krai.

Topical Importance: Modern English military terminology develops intensively in the sphere of weapon production, army aviation, land forces, military authorities, tactics and strategy. One should not forget that mass media borrow quickly all new terms and notions. Mass media have their own complicated language. A mass media text has its peculiarities as it is intended for momentary perception.

Goals: to identify the effective method (strategy) of the abbreviation translation on the example of English military lexicon using material from mass media.

Tasks: to consider the concept of abbreviation;
– to reveal regularities of the origin of abbreviations;
– to analyze classifications of abbreviations;
– to define specifics of English military lexicon and English military abbreviations;
– to compare the technique of the interpretation and translation of abbreviations with the features of military abbreviations translation in mass media.

Theoretical value and practical applicability: The material of this qualification paper can be used as an aid for lectures on translation and it also can be used as a topic for discussion for students of Language Departments. This research is of interest for practical and theoretical courses of translation.

Results: Abbreviations and acronyms form a specific group inside military vocabulary. Most frequently, the emergence of abbreviations could be explained by «the principle of the least effort» and «the law of the vocal means economy». But, first of all, an abbreviation helps condense the information of an utterance for a communicative aim.

We have made an attempt to classify this stratum of vocabulary. As a result, we have singled out six subgroups: types of weapons, military stock; military positions and ranks; loss of crew; types of elements, armies, groups of people; operations terms; military slang. The research of this vocabulary allows us to conclude that the predominant method of translation of military abbreviations in mass media texts is descriptive translation.